

稿特

遺囑法例簡介

林玉成 編撰

遺囑，照字面解釋，即死者生前所遺留的囑咐，通常寫遺囑的用意，是用來指示負責分配遺產的人，根據立遺囑者的意思將遺產分配予指定有權領受遺產的受益人。

遺囑，究竟遺留下來的遺產應如何分配呢？通常，倘若一個人生前並未立有遺囑，當他去世後，其遺產則會根據法例上所規定的分配，則不會根據去世者生前曾說過的意思去做。

遺囑，其分配法則不一定照去世者所想的意念去分配，而根據遺囑法例所定，例如一位未婚男子或女子，於生前並未立有遺囑者，其遺產則會平分予其至親（即有血統關係的直系親屬）。

至於一位已婚男子或一位已婚女子，其遺產則有立有遺囑而去世，在情形，其配偶無可懷疑是可以承受一切的遺產。

奇華餅家

KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

- 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848, 879-5506

新製彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照，奉送大相。特快沖晒，一日起貨。

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B.C. Phone: 685-8019

精選豆腐 選料上乘 清甜可口 幼滑遠近 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

鑽石樓

New Diamond Restaurant 535 Gore Avenue Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

黃堃俠公證人旅行社

香港平價旅遊團六九九元包十四夜 一流酒店包機大機場接送

彩色及黑白電視機，立體聲收音機，音機，汽車音響機，免費估價檢驗。

Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608

食家推薦 遠勝自製 喜筵壽筵 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

記興源利金

JIM LEE YUEN HING KEI 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

雲南白藥 直接進口 批發零售 一律歡迎

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

唐山商場

Town Trade Centre Ltd. 534 Main Street Vancouver, B.C. Phone: 684-8824

最新運到價格特廉 鋼管電鍍腳防火板面帶杯架麻雀檯

莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND! 易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元。

YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union 803 East Hastings 254-6266 特別四個月有定期儲蓄 最低限度式萬五千元 利息十厘 請來見我們

LEONG KEE 504 Alexander St. Vancouver 4, B.C. 254-1203 254-6816

AL'S SALAD KING LTD 4145 Halifax St., Burnaby 2 Telephone 294-4794

中藥增設 六十歲以上者英 配方九折優待 中華特價中心

TRANS-NATION EMPORIUM LTD 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 682-2244

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. V6A 1S9 PHONE 683-5656

The Royal Bank of Canada Main & Hastings Vancouver, B.C. Douglas & Pandora Victoria, B.C.

WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

萬生雜貨行 大批運到特價發售 珠江牌厨用三蒸酒

新武狀元林錦棠

不過林錦棠并不因此而滿足，他覺得做文狀元是應該允允武狀元，文場武場的戲也可以說是道理，就為了這個，他便又多學文場的戲，他首先注重唱工，便從音樂家劉紹榮來學唱，這樣武狀元既苦練，文也勤學，終於便成爲一個擁有極多戲迷的戲人，他的戲迷大都是女學生，是知識階級的女性。

哀謝

先慈高門胡氏太夫人廣東中山白廟村人痛於一九七六年三月廿日病終於聖保羅醫院享壽七十六歲家人隨侍在側親視含殮禮成服經於三月廿六日(星期五)二時半假座聖保羅醫院禮堂舉行喪禮致祭出殯歸土安葬於伏士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼誼賜花圈輓聯輓車送殯並親臨執紼高誼隆情存均感此哀謝

哀謝

先嚴譚慶錦字壽亭公府君之喪禮經於四月九日在聖保羅醫院禮堂舉行出殯禮各宗親戚友誼誼賜花圈輓聯輓車送殯並親臨執紼高誼隆情存均感此哀謝

西區

(一) 麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘。
(二) 蘇尼士街，孖屋地，每層各兩睡房，月租五百三十五元，開價六萬五。
(三) 區比區，最佳華人住宅區，十九街三睡房及廿二街兩睡房另土庫，有兩酒巴及房，開價六萬餘。
(四) 活時托 (Woodstock) 近列治治商場，三睡房連土庫，新土庫古蹟六萬餘。

東區

(一) 廿八街，五睡房連土庫，近頂士威及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交，開價五萬九千五。
(二) 四街，存屋地入息屋，月租二百八十五，開價四萬餘。
(三) 愛德華道 (King Edward) 近頂士威及域多利街，交通方便，四年新五睡房連土庫，開價五萬餘。
(四) 界限街近十四街三睡房 (Split Level) 另土庫兩睡房，開價五萬餘。
(五) 本你比66尺存屋地，五睡房月租五百餘，開價五萬餘。
(六) 列治文區華埠三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室開價六萬餘。

另有各層商業樓宇，市區或近郊，出售或出租。
雜貨舖餐館多間，生意運實業或淨生意出售。欲知詳情，敬請致電查詢。
謝偉光 八七二一〇八〇
鄧錫光 二七七一四八五
歐陽文光 二六三一六八三
伍太 八七四一六八五
高華實業有限公司六八七一四六一

裕華國產百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9. 統辦國產百貨，歡迎參觀選購。

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY. 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135. 雲埠獨壹韓國菜館.

Realty Ltd. 6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2. 黃榮 Willard W. Wong. 香港駕駛學院 Hong Kong Driving School Ltd.

長城公司 GREAT WALL CO. 最新運到，頂靚大紅咸蛋，糖心松花皮蛋，銀線龍口粉絲，靚大烏棗和味鮮嫩雪裡紅，鮮辣可口炸菜，紅棗，雪梨羹，批發零沽，一律歡迎。

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2. 特價推薦廉價商品。

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店. 全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。華人技師：Ken Mah.

滿地可銀行 金像獎 銀行服務 精益求精. 儲蓄支票戶口，私人支票戶口，活期儲蓄戶口，私人貸款，MASTER CHARGE 萬事得信用，歡迎各界人士參加。

大成地產有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪. 投資公商買賣，各種地產，免費估價，歡迎查詢。

恒基兆業有限公司 Henderson & Lee Development Ltd. 溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號. 本公司直接與本公司溫埠辦事處接洽。

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST. 介紹特級活期儲蓄戶口. 如果閣下時常存數目比較大的支票存入戶口，比倫柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能夠給予閣下最多的利息。

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St. Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零精鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雜經
迎發精菜碟散貨售

昌記
裝修油漆
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七 四〇九四

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel: 681-1726

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮器具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

漢和建築公司
新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：938-9511

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success City Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946

專辦各種中西
花籃、花圈、花
式花籃、花
花。價錢最平
手工頂好
適合大小宴會
送禮紀念
電話詢問或
親臨選購
責任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、電器、煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
939 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史
悠久經驗豐富如有委託
服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

裝修
水喉電器、內外油漆、土庫開格、免費
估價。電話：四三七、六五五七林

李健運輸公司
專營各類搬運、有大批房代客存貯。
電話：二五四、三〇六二

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話：四三三、一八六三(日)
四三三、一八六三(夜)
四三三、一八七二(夜)

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、電器、煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
939 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

黃龍驤
電話：253-1093

專寫金字平
專招牌特



天龍八部
金庸著

第二十一回
地獄換人：(二四六)...

五臟六腑給得翻滾滾，難受無比，身子也是搖搖晃晃，站立不定，保定帝狀，只道他身中劇毒，當即伸指虛點他「人中」，「太陽」，「三關」三穴，那六股真氣無法衝入腦海，段譽身上仍是煩惡難當，腦中却已清明，說道：「伯父，我是中了陰陽和合散，保定帝見兒兒性命無恙，當即寬心，但想黃眉僧和延慶太子的比拚，已到了千鈞一髮的關頭，不論棋局或是內力的拚鬥，稍有不差池，立時便有性命之憂，當下顧不得替段譽解毒，回身去看兩人的角逐，只見黃眉僧額頭汗粒如豆，一滴一滴的落在棋局之上，延慶太子却仍是神

色不變，若無其事，顯然勝敗已判，黃眉僧的生死已是懸於一線，段譽神智一清，也即關心棋局的成敗，走到兩人身側，觀看棋局，只見黃眉僧切材已盡，延慶太子再打一個劫，黃眉僧便無棋可下，勢非認輸不可，只見延慶太子竹杖伸出，便在棋局中點了下去，所指之處，正是當前的關鍵，這一子下定，黃眉僧便無可救藥，段譽大急，心想：「我且給他提提氣，下一伸手便去撥延慶太子的竹杖，延慶太子準，棋局中一處關鍵之處，這一子一落，黃眉僧再也無法對抗，他竹杖剛要點到「上位」中的六七路上，突然之間，只覺掌心中一

震，手臂上運足的力如飛般向外奔瀉而出，延慶太子這一驚自是小小，斜眼微視，但見段譽的兩根手指輕輕搭在竹杖之上，段譽并不知自己吞食朱砂之後，便有吸取旁人體內真氣之後，延慶太子便落不下去，心想：「得一刻好一刻，若能擾亂他的心情，黃眉僧或有轉機，也未可知，是以手指始終不鬆。」

延慶太子心中飛快的轉過了幾個念頭：「前日我們擒獲他之時，這小子顯是不會半點武功，最多不過走幾步奔逃閃避的古怪步法，怎地數日之間，突然使出這種吸人功力的邪術來？難道他從前故意深藏不露，要待強援到來之後，這才出手麼？除此之外，實在也無其他他得明白的原因。」當下丹田中深吸了一口真氣，勁貫手臂，竹杖登時生出一股強悍絕倫的大力。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
橋胞光顧
格外歡迎

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2307

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、屏風、橫枋、圓拱門、屏風、花邊雕刻及仿古藝器等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。并具專業人材，服務各埠招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款式皆備
批發零售價錢特平
進步鞋業專家
3838 Cambie at 17 Ave. V-7-1934

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
486 East Hastings Street Phone 684-3044

本學校由名師指導，教授各種駕駛技術，包括：普通駕駛、執照、政府註冊、各級考評、駕駛、超車、特種駕駛、駕駛、超車、特種駕駛、駕駛、超車、特種駕駛。

廣珍鐘錶首飾舖
KWONG CHUN HO CO. 681-5516
39 E. Pender St. Vancouver, B.C.

何樂怡獸科醫學博士
Veterinary Clinic
地址：京士威道三一六五
Phone 435-0222 V5R 5K2

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

暗市黨館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新邊麵麵
美味鮮
Sunbeam
Wheat Flour

華強公司
KENWARD CO.
431 CUMBERLAND STREET VANCOUVER
四零一號哥利比街 電話684-8821

售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

時代工程有限公司
雪櫃冷氣
電器按裝
修理香售
專科大小
商業冷房
設計按裝
24小時服務
住宅：684-9861 254-1936
公司：254-7325
地址：喜士定東街六九六號

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張豐元 325-8981

▲二年新靚柏文壹組
▲三樓單邊兩大睡房，主人房另有面盆廁所，實用面積一千零卅八平方呎，廳房皆特大，位於百老匯東街八百三十三號三〇一室，風景好，門口巴士站及商店，地下停車場，電梯直達，全部地毯，最新式自動溶雪雪櫃，電爐洗碗機等齊備，平通全埠，認真抵買，請電話約看。
特價：四萬式仟九百元。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱廿四罐
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎雅館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

華高公司
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

◁新到特製鋼質▷
夾皮餃蝦
毛五元七個每

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●辦理各項儲蓄
●港九均設有分行，歡迎函詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

「我住在六樓，大家是樓下樓下，你來我家坐談，方便得很。」他同時告知住單位的號數，她也把所住的住單單位告訴他。以後大家常有往來，由普通朋友一變而為情侶。

莫玉兒明白自認家境窮困，還未讀完小學就輟學了，現時只有幾些手機返家縫製，母女兩人一齊合力，每月亦不過賺得百多元，實在受不了，很想換一下環境。

賴振興叫她不要灰心，更不應有自卑感。他的家境和她不相上下，可謂同病相憐。

莫玉兒聽後，靈犀暗通，進一步發生親友關係。

少男少女一旦墜入愛河，不知天多高，地多厚。有如被分兩前的牛郎織女，只知談情說愛，無心工作。

草母看不過眼，對女兒說，那姓賴的，遊手好閒，不是個好東西，和他相處下去，不會有好結果，不如趁現在地未深，將之疏遠，不然，非給他累死不可。

莫玉兒垂淚訴說，不聽已經聽了，悔恨難離，因為已和他有了關係，不嫁他還能嫁誰！

莫母當時非常憤怒，但想到孩子大了，她有她的想法，許多事情是不由家長作主的，最後只能遷就事實。

母女經過這次深談後，莫玉兒恐傷母心，振作起來，找了一份較佳的職業，為個「字花」帶家餵用。在從置區內幫忙抄寫字花，每天薪金約有十多元。

喜冤家慘劇收場

莫玉兒的收入無疑是增加了，賴振興的經濟情況則反而更壞，經以舉債渡日。

她是愛賴振興的，不忍所愛的人陷於窘境，暗裏分出一些錢給他花用。

莫母知道此事，對賴振興更添上一分憎厭，常對人放出空氣，說要把女兒嫁到美國去，固然可以得一筆可觀的聘金，同時可讓姓賴的息掉這念頭。

其實，莫母只是說說而已，明知女兒不會依從的。果真不出所料，除女兒極力反對之外，賴振興亦出而阻撓。

除他本人外，還請得當地有力份子協同威嚇，

(未完)

有經驗承接搬運工作
Excel Moving
電話：733-8887

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

茶粵宗正
貴賓廳房 歡迎預定

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽慶 社團宴會 龍鳳禮堂

營業時間：上午十時半至下午十時半 逢星期三休息

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)

「華風雅韻三層」
酒樓部
酒樓名廚「吳蘇」師
傅主理，華筵壽慶，晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「一金」師
傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會
電影紅星「寶身」女
主角向青小姐歌國紅
星關莎莎小姐由四月
廿二日起聯合演唱
特別情懷香港十大歌
星小調歌后奚秀蘭小
姐四月廿九日起加演
演唱大樂隊伴奏
鍾植垣大樂隊伴奏
地址：溫哥華華埠
東一四一至一四七號
定座電話：六八三、
四七五二

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三式七、三式一

劉富 承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

陳偉民
專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-6198

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

去遊埠我出錢
美國加州高速發展新區值得你去考察投資，整個區在兩個人工大湖旁邊最合喜愛揚帆垂釣游泳之人仕另有高爾夫球場網球場等酒店餐廳一應俱全一棟屋地由五千餘元起購過至買飛機及食住費用全免機會難得，已賣出過半請速與鍾先生洽
電話：993-4646 夜：688-7158 或
郵報上姓名地址寄來約洽

SILVER LAKES YOUNG HOLMES REALTY, LTD.
1046 Austin Ave. Suite 205
Coquitlam, B.C. V3K 3P3
Telephone: (604) 939-4646

Name _____
Address _____
City _____ Province _____
Phone _____ Code _____

永興裝修公司
油漆 木作 土庫 閣樓
水喉廁所 家庭電器
新舊房屋 接裝修理
大小工程 無任歡迎
電話：八七四一八四六五
平！靚！快！

中和行
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利？
對閣下有利？
R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街 近福街西邊 半個街口

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

本店現有大批 新舊電爐，雪櫃，平價出售，並有名廠是必星后牌乾衣機，洗衣機，兼聘有名師担任修工作，價平工精，僑胞光顧，特價優待

加惠電視修理
早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：五六三、一六五三三。晚電：二一、一六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華華埠街三四八號
電話：六八一、二七一二

日昌豆腐 營養衛生
所用材料 質佳味美
上等黃豆 香滑可口
純正石膏 行銷各地
機器製造 歡迎惠顧

承接清理垃圾服務
Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話：264-6008，接洽

手工製造靴
任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲地最平。
喜士定東街六十六號
Cahor & Joe 66 East Hastings, 684-6721

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修 傢俬地毯 雪櫃電爐 設備齊全 地點適中 取價公道 長居短留 無限歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時 逢星期日營業七天

蔣佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待 可充銀期
地址：二一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三三
營業時間：十時至六時
六時後電話四三三、五八七五

承接裝置噴水機
有關旅店，旅館，防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

承接訂製
各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

翡翠樓
本樓經多月籌備，裝飾完竣改組後，為酬謝貴客多年來惠顧感戴，特聘粵廚名師精製小多多種物美價廉，並聘港廚名師訂於二月十五日(星期日)上午十一時開始營業，歡迎光臨指導。
電話六八四一三五二五

周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8222
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

英皇電器修理工程
承接修理 雪櫃 乾衣機 洗衣機 電風扇 電燈 電器
地址：溫哥華華埠
電話：二五三、九四三三

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點同頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

海宏
精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理閣台水瀝
電話 二九六一 九八六一

簡照南思想超人一等
中山南番順均有老簡代有賢能

努力掃黃不易則減，要最難揪出幕後主持人
再便是市斤在酒吧、舞廳、音樂廳及其他林林總總夜場步真的女郎了...

香港五顏六色的娼妓

浴室、健康中心等每十分鐘收費三十元，若需要其他「服務」價格約為四十元至一百元不等。

愛看大漢公報

小鐘的錢公司與小鐘互互，公司還要另外收客人茶錢。大鐘則公司小鐘四六分賬，至於客人另貴的，或者在房裏小姐替客人另服務的收費，則是該小姐私人所收。

住宅業主自賣
位於1410 King Albert Ave. Coquitlam, B.C.

嘉華東房冷氣工程
裝置修理商業餐館雜貨店

靚屋介紹周末開放
2031 Grant St. 三睡房新屋，全部地毯，有收音機，主人房有廁所...

樓下二房一廳招租
廚房浴室齊備下午五時後電話四三三二一七洽

果舖生意連實業出賣
舖後有二睡房廳自住，樓上有三睡房出租，有生意做，有租收，極有前途...

六睡房華麗屋出賣
位於3969 Perry St. 近頂上威街，地庫三睡房，另樓下三睡房兼四浴室...

雅潔四睡房屋出賣
位於3745 Sophia St. Mr. E. King Edward 地面層有一睡房，式樣有三睡房，廚房兼三浴室，各項均利便...

週末開放
五十八街東七二六號新屋，三睡房二套廁所，靚地氈，廿六尺大梯，開價七萬九千元...

Block Bros Realty Ltd.
258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520

環球旅遊有限公司
往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票...

代東
本總會訂於五月十六日(星期日)正午十二時，為崇義體育會成立第六十二週年紀念暨崇義體育會慶祝成立第二週年紀念...

加拿大雲高華鐵城崇義體育會全人敬約
為便利於編排席請 附註：花甲會員與會員及眷屬，均要提前到會報名領取席券...

業主住屋急讓
西區比十八街五年新柚木地板好材料 三睡房，另裝修完成二睡房一廳抵買...

三睡房屋業主自賣
位於1782 McSpadden St. 近面仔街。 取價三萬九千五百元日間電話 876-7812

西人建築家
靚屋開放
本星期日(五月二日) 下午二時至四時開放 外不抽牌，歡迎進內參觀

一組柏文自賣
位於梳梳街四街一年新二樓單邊一睡房廁 所暖氣熱水齊備有窗簾地毯雪櫃餐爐及停車位...

明德託兒所
政府註冊 第二新所 招收三歲至六歲接受政府免費或補助兒童

奧林比亞電視公司
OLYMPIA T.V. & STEREO. 2303 E. Hastings St. Van. B.C. 255-2551 253-9230

大昌有限公司
DAI CHEONG LTD. 片打東街249號 電話：685-8717

桃園
HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 684-3743 684-4827

龍華稅務公司
Cal-Tax Services Corp. 224-611 MAIN ST. (文華二樓) TEL: 669-6939

泰興有限公司
Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028

新到大批 超等味精 冰霜明蝦

清潔空氣機
"Clean Air Machine" 能將室內污濁氣化為清爽空氣，控制一切有形及無形的塵埃...

清潔空氣機
下列的重要點：(一)含有「超型吸塵細胞」。(二)將煤塵拖入廢塵部暫留存，至相當時期會清洗去...

摸骨手相面相 看風水談財運
台灣移民相專家悟觀大相士，紅運六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓...

華宮酒家夜總會
The Falcon Cabaret Restaurant Ltd. 544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. TEL. 683-2104

夜總會九時開始
聘請美艷歌星梁萍小姐建琴小姐登台演唱，由鍾丹尼樂隊領奏，歡迎各界中西人士蒞臨指導。

緬省中西餐館
生意連實業出賣
雙舖面，紅磚樓，新天面，租保十五年，坐位九十，冷暖氣設備...

炭坭牆大屋急賣
樓上樓下共五房位於六三一派亞街 有果仔店出讓 位於八九八奇化街有意者請電二五四一三〇三一

新屋樓下大房招租
全鋪地氈，廚廁齊備，歡迎單身男仕學生，租金便宜，合意下午三時半至十時電：四三五，一五二六〇

青島啤酒·竹葉青酒
政府酒品商店大量供應 代理：中加貿易公司 C. & C. Trading Co. Ltd.

國際馳名 祖國產品
青島啤酒·竹葉青酒 代理：中加貿易公司 C. & C. Trading Co. Ltd.

新屋樓下大房招租
全鋪地氈，廚廁齊備，歡迎單身男仕學生，租金便宜，合意下午三時半至十時電：四三五，一五二六〇

有果仔店出讓
位於八九八奇化街有意者請電二五四一三〇三一

炭坭牆大屋急賣
樓上樓下共五房位於六三一派亞街 有果仔店出讓 位於八九八奇化街有意者請電二五四一三〇三一

新屋樓下大房招租
全鋪地氈，廚廁齊備，歡迎單身男仕學生，租金便宜，合意下午三時半至十時電：四三五，一五二六〇

有果仔店出讓
位於八九八奇化街有意者請電二五四一三〇三一

炭坭牆大屋急賣
樓上樓下共五房位於六三一派亞街 有果仔店出讓 位於八九八奇化街有意者請電二五四一三〇三一

新屋樓下大房招租
全鋪地氈，廚廁齊備，歡迎單身男仕學生，租金便宜，合意下午三時半至十時電：四三五，一五二六〇

有果仔店出讓
位於八九八奇化街有意者請電二五四一三〇三一

雲埠劫案銳增市長提出警告

市民應受防盜教育

【雲訊】雲埠市長非立昨提出警告，各界市民應接受教育，防盜防匪。因雲埠現時住宅區正在尖銳地增加，非立市長對最近警務局統計資料估計今年三月份住宅被偷打劫案件，共有六百六十八宗，比去年同一時間，增加百分之七十一。因此向公共各界人士提出警告。

中央醫院投票罷工

【雲訊】雲埠中央醫院工作人員九百二十名，昨舉行投票，計有百分之八十七點一，贊成罷工行動。

居留會廣告宣傳畫

【雲訊】聯合國人居留會廣告宣傳畫，即將在雲埠街夾布萊街街角路中心的美術廣告宣傳畫，將複製刊印三百份，而人類居留會廣告宣傳畫早已張貼於各地。

資源廳聘特別顧問

【域多利加新訊】卑詩省社會資源廳長溫德爾，現自素里地區政府僱請兩名官員擔任特別顧問。

週一到期交付車險

【雲訊】卑詩省有車階級者，購買汽車保險，五月三日(星期一)為到期交付車險保險公司日期。

華安國貨公司運到

【雲訊】本市街五百五十五號華安國貨公司，是祖國成藥的總經銷，凡國產成藥，應有盡有，最近國貨公司為了適應華僑社會實際需要，特從祖國運到大批

糖尿病特效藥品

【雲訊】本市街五百五十五號華安國貨公司，是祖國成藥的總經銷，凡國產成藥，應有盡有，最近國貨公司為了適應華僑社會實際需要，特從祖國運到大批

麥明專門教授

易懂易學，簡明速成，合符實用，收費特低廉。註冊處：一九三三士定街東，福特大廈一〇五號。

新移民學習英語

易懂易學，簡明速成，合符實用，收費特低廉。註冊處：一九三三士定街東，福特大廈一〇五號。

唐人埠屋全層出租
電話：二五三一一九七八

KOSTO ROOFING
修整改換屋頂及大小土木工程。
電話：435-2993

新靚土庫出租
一房一廳廚廁齊備交通方便電話
325-8751 或 254-8319

旅館出賣
詳情請電：六八八、七〇九〇
接洽。

餐館生意出賣
業主遷居，欲知詳情下午四時後
電話：874-9529

結婚啟事
我倆定於一九七六年五月三
日在滿地可 Dominion Douglas
Church舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
尹寶珠 同啟

宜經驗西廚一名
有意者請到53號Broadway西而
洽

九畝園口批租
有兩大睡房，位福蘇利區，穩
固馬路，用市政府來水，近直通
公路，每月租銀五百元。電話：
434-8069

講師擢升域大院長
唯一女性任此職者
雲訊：女博士諾瑪基魯遜，現任
域多利大學講師，原計劃在域多利大
學擔任講師一年，但其他九年繼續担
任講師。現已被任為域多利大學師範系
學院院長之職。

樓下聯房出租
三大睡房大廳廚廁具備，位於
一〇三東十三街，上午九時至
十一時下午二時至八時電話：七
三六〇八三式。

新土庫出租
兩房一廳電話八七六、五零七七
大客廳與廚房，洗衣房，無土庫
位於7499 Culloden St. 電話
325-3315

兩睡房屋自賣
大客廳與廚房，洗衣房，無土庫
位於7499 Culloden St. 電話
325-3315

醫務所開業啟事
黃奕平西醫內外全科
地址：515 Main Street
Suite 203 Vancouver
(近唐人街，康寧藥房同座樓)
電話：688-9385
夜間及週日急診電話：733-6766

請車窗簾
月新長工，待遇從優，需有經驗
有意者請親往2890 Granville St.
找 Mrs. Reider 或電 736-4665

樓上全層出租
二房一廳，各樣齊備，交通方便
下午五時後電二五五〇〇四五

聲明啟事
梁志文又名梁德英文名 Dick
Chan，於一九七六年四月一日離
開本公司，今後他在外一切事
務與本公司無關，特此聲明，祈
請注意。
漢和建築公司啟

康寧藥房手平賣
Marigold Gloves 各尺碼手套每對
七毫五。▲祝君健康▲五一五號
緬街電話：六八五、九〇六五

中西餐館及夜總會
或連實業出賣
位於雲島旺旺，最佳地位，生意
歷年興旺，用具時代化，座位一
百七十餘，有夜總會酒牌，今因
東主搬家，首次出讓，如有意者以
電話洽商或面議(112) 338-9095
(下午四時後)地址：
90-5th St. Courtenay, B.C.

承接建築設計樓房
本公司承接及設計住宅，樓宇，
或加閣樓，修改，建造餐館，
飯店，銀行等工程。電話：
Audria and Nick, 879-6981

承接裝修油漆
承接土庫間格，車房辦公室，內
外油漆。電話七三三、三二五六

果舖連實業自賣
自做十餘年在商業區C2 關棟有
地方九萬八千餘元，若賣花前途
無限。開價八萬四千五百元，以
屋換亦可，因志圖別業，迫得出
讓，有意者請電：五二二、一
四三九。

土庫出租
一廳一房，爐頭雪櫃齊備，各
自門可請電：八七三、一九四式

請男企拾一名
一廳一房，爐頭雪櫃齊備，各
自門可請電：八七三、一九四式

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！

春季大減價 絲苗靚白米 大平特平 五十磅庄 每包只售\$10.50⁵⁰

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元二
陳存仁著

玉照全六冊十五元	馮國生
神眼遊龍全五冊八元	馮國生
綠林英雄傳全五冊七元	馮國生
遊俠列傳全二冊二元	馮國生
冷傲江湖全五冊十六元	馮國生
金鏢衣全三冊六元	馮國生
孤劍俠影全五冊七元	馮國生
明劍俠影全五冊六元	馮國生
奔雷刀二元	馮國生
青衣修羅全五冊十二元七角	馮國生
龍劍客全五冊十四元	馮國生
江湖俠全五冊十三元	馮國生
冷面俠全五冊十三元	馮國生
鐵胆柔情全五冊十五元	馮國生

WAI SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濤黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事 實業燕梳 有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤 伍黃秀英

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，
為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.
Jimmy Yuen) 為各店經理。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、電
櫃、洗衣機、磁碗機、家庭用具、磁器
床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多
價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

Down Town 工藝禮品商

店出讓：
在片打西街近Granville街
興旺商店一千平方呎，每
月租三百七十五元取價五
千元(照來價)投資做禮品
商店生意好機會。

2031 Grant St. 111 三睡房

▲新屋，上等材料，七萬五
千元，另有吉地數畝在東
區建築中。
▲七六八號片打東街，一年
新兩睡房五睡房，兩副浴室
試價六萬元。
▲四三號依治街東，四大
睡房，自動暖氣，欲買華
埠屋者請速。
▲什貨舖連業每日生意四百
元十分抵買
▲C2 商業地一畝在本市旺
區可建築兩間舖樓上可建
柏文兩單位投資好機會

伍澤濤 327-7842

鍾天賜 876-4575

伍澤濤 733-5743

鍾偉業 325-7496

雷廣庭 926-9771

楊志清 324-4218